



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 8 ta' Frar 2021  
(OR. en)

5445/21

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2021/0003 (NLE)

---

LIMITE

WTO 11  
AGRI 22  
UD 18  
UK 20

#### **ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea

---

FTEHIM  
BEJN L-UNJONI EWROPEA  
U R-RENJU TAT-TAJLANDJA  
SKONT L-ARTIKOLU XXVIII TAL-FTEHIM ĠENERALI DWAR IT-TARIFFI  
U L-KUMMERĊ (GATT) TAL-1994 RELATAT MAL-MODIFIKA TAL-KONĊESSJONIJIET  
FUQ IL-KWOTI TARIFFARJI KOLLHA INKLUŻI FL-ISKEDA CLXXV TAL-UE  
BĦALA KONSEGWENZA TAL-ĦRUĠ TAR-RENJU UNIT  
MILL-UNJONI EWROPEA

L-UNJONI EWROPEA, minn naħa waħda,

u

IR-RENJU TAT-TAJLANDJA, min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejħa l-"Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-Partijiet kkonkludew b'suċċess in-negozjati skont l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 relatat mal-modifika tal-konċessjonijiet fuq il-kwoti tariffarji kollha inklużi fl-Iskeda CLXXV tal-UE bħala konsegwenza tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea kif ikkomunikat lill-membri tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ ("Membri tad-WTO") fid-Dokument G/SECRET/42/Add.2,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

## ARTIKOLU 1

### Objettiv

L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jintlaħaq qbil dwar il-volumi ta' tqassim fir-rigward tal-kwoti tariffarji kollha u l-impenji kwantitattivi tal-Unjoni Ewropea li jirriżultaw li ma għadhomx jinkludu lir-Renju Unit fejn ir-Renju tat-Tajlandja għandu drittijiet ta' negozjar u konsultazzjoni skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 kif speċifikat fl-ittra mill-Unjoni Ewropea datata l-25 ta' Frar 2019.

## ARTIKOLU 2

### Prinċipju u metodoloġija tat-tqassim tal-kwoti tariffarji

Ir-Renju tat-Tajlandja jaqbel mal-prinċipju u l-metodoloġija tat-tqassim tal-impenji kwantitattivi skedati fil-forma ta' kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li kienu jinkludu lir-Renju Unit fejn ikun hemm kwantità mqassma meħuda mill-Unjoni Ewropea li ma jinkludix aktar lir-Renju Unit bil-bqija tal-kwantità meħuda mir-Renju Unit.

## ARTIKOLU 3

Kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li ma għadhiex tinkludi lir-Renju Unit

1. Il-Partijiet jaqblu dwar il-kwantità għal ċerti kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea li ma għadhiex tinkludi lir-Renju Unit mill-1 ta' Jannar 2021 jew mid-data meta r-Renju Unit ma jibqax kopert mill-iskeda ta' konċessjonijiet u impenji tas-CLXXV tal-Unjoni Ewropea, kif spjegat fid-dettall fl-aħħar kolonna tal-Anness għal dan il-Ftehim.
2. Dan il-Ftehim ma jippreġudikax in-negozjati bejn l-Unjoni Ewropea u Membri oħra tad-WTO bi drittijiet skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT tal-1994 fir-rigward tal-kwoti tariffarji *erga omnes* ikkonċernati. L-Unjoni Ewropea timpenja ruħha li tikkonsulta mar-Renju tat-Tajlandja jekk ir-rizultat ta' dawk in-negozjati jbidel l-ishma mnizzlin fid-dokument G/SECRET/42/Add.2.
3. L-Anness għal dan il-Ftehim għandu jiffirma parti integrali minnu.

## ARTIKOLU 4

Klawsoli finali

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri interni tagħhom. Għandu japplika minn dik id-data.

2. Dan l-arrangament jikkostitwixxi ftehim bejn il-Partijiet għall-finijiet tal-Artikolu XXVIII:3(a) u (b) tal-GATT tal-1994.

3. Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliz, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji ffirmati hawn taht, debitament mogħtija s-setgħa għal dan l-effett, iffirmaw dan il-Ftehim.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Renju tat-Tajlandja

**ANNEX:**

LISTA TAL-KWOTI TARIFFARJI TAL-UE GHAR-RENJU TAT-TAJLANDJA  
WARA L-HRUĠ TAR-RENJU UNIT (MILL-1 TA' JANNAR 2021)

	Numru skont in- notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl- Iskeda CLXXV tal- UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
1	029	02109939	Pollam immellaħ	92 610	Ir-Renju tat-Tajlandja	81 968
2	052	07141000	Manjoka (kassava)	5 750 000	Ir-Renju tat-Tajlandja	3 096 027
3	055	07142090	Patata ħelwa, minbarra dik għall- konsum uman	5 000	Għajr iċ-Ċina	4 985
4	074	100610	Ross bil-ħliefa	7	<i>Erga omnes</i>	5
5	075	100620	Ross meħluf jew ismar	1 634	<i>Erga omnes</i>	1 416
6	076	100630	Ross nofsu jew kollu mithun	63 000	<i>Erga omnes</i>	36 731

	Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
7	077	100630	Ross nofsu jew kollu mithun	4 313	Ir-Renju tat-Tajlandja	3 663
8	078	100630	Ross nofsu jew kollu mithun	1 200	Ir-Renju tat-Tajlandja	1 019
9	078	100630	Ross nofsu jew kollu mithun	25 516	<i>Erga omnes</i>	22 442
10	079	10064000	Ross imfarrak	1 000	<i>Erga omnes</i>	1 000
11	080	10064000	Ross imfarrak	31 788	<i>Erga omnes</i>	26 581
12	081	10064000	Ross imfarrak	100 000	<i>Erga omnes</i>	93 709
13	085	11081400	Lamtu tal-manjoka	8 000	<i>Erga omnes</i>	6 632
14	086	11081400	Lamtu tal-manjoka	2 000	<i>Erga omnes</i>	1 658
15	089	16023211	Laħam tat-tigieg ipproċessat, mhux imsajjar, li fih 57 % jew iktar skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	340	Għajr il-Brazil	236

	Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
16	090	16023219	Laħam imsajjar tal-pollam tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	160 033	Ir-Renju tat-Tajlandja	53 866
17	091	16023230	Laħam tat-tigieġ ipproċessat li fih 25 % jew iktar iżda inqas minn 57 % skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	14 000	Ir-Renju tat-Tajlandja	2 435
18	092	16023290	Laħam tat-tigieġ ipproċessat li fih inqas minn 25 % skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	2 100	Ir-Renju tat-Tajlandja	1 940
19	093	16023921	Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wiżż, tal-farawna, mhux imsajjar, li fih 57 % jew iktar skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	10	Ir-Renju tat-Tajlandja	10
20	094	16023929	Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wiżż, tal-farawna, imsajjar, li fih 57 % jew iktar skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	13 500	Ir-Renju tat-Tajlandja	8 572

	Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
21	095	16023985	Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wiżż, tal-farawna, imsajjar, li fih 25 % jew iktar iżda inqas minn 57 % skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	600	Ir-Renju tat-Tajlandja	300
22	096	16023985	Laħam ipproċessat tal-papra, tal-wiżż, tal-farawna, imsajjar, li fih inqas minn 25 % skont il-piż tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-pollam	600	Ir-Renju tat-Tajlandja	278
23	105	19019099 19043000 19049080 19059020	Preparazzjonijiet tal-ikel biċ-ċereali	191	<i>Erga omnes</i>	191

	Numru skont in- notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl- Iskeda CLXXV tal- UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
24	106	19021100 19021910 19021990 19022091 19022099 19023010 19023090 19024010 19024090	Għaġin	532	<i>Erga omnes</i>	497

	Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl- Iskeda CLXXV tal- UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
25	107	19059010 19059020 19059030 19059045 19059055 19059060 19059090	Gallettini	409	<i>Erga omnes</i>	409
26	005	03048990	Ħut tar-razza <i>Allocyttus</i> u tar-razza <i>Pseudocyttus maculatus</i>	200	<i>Erga omnes</i>	200
27	007	16042050	Ħut preparat jew priżervat (ħlief shih jew f'biċċiet): ta' sardin, plamtu, kavalli tal-ispeċi <i>Scomber scombrus</i> u <i>Scomber japonicus</i> , ħut tal-ispeċi <i>Orcynopsis unicolor</i>	865	<i>Erga omnes</i>	631

	Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
28	008	16042050	Ħut preparat jew priżervat(ħlief sħiħ jew f'biċċiet): ta' sardin, plamtu, kavalli tal-ispeċi <i>Scomber scombrus</i> u <i>Scomber japonicus</i> , ħut tal-ispeċi <i>Orcynopsis unicolor</i>	1 410	Ir-Renju tat-Tajlandja	423
29	009	16042070	Ħut preparat jew priżervat(ħlief sħiħ jew f'biċċiet): ta' tonn, palamit u ħut ieħor tar-razza <i>Euthynnus</i>	742	<i>Erga omnes</i>	742
30	010	16042070	Ħut preparat jew priżervat(ħlief sħiħ jew f'biċċiet): ta' tonn, palamit u ħut ieħor tar-razza <i>Euthynnus</i>	1 816	Ir-Renju tat-Tajlandja	1 816

	Numru skont in-notifika tal-UE G/SECRET/42/Add.2	Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni	Konċessjoni Attwali fl-Iskeda CLXXV tal-UE (UE 28)	Pajjiż fornitur	Konċessjoni finali għall-UE (tunnellati)
31	011	16052110	Gambli u gambli kbar, ippreparati jew ippreservati, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' $\leq 2$ kg (minbarra kemm kemm affumikat, u f'kontenituri bla arja)	500	<i>Erga omnes</i>	474
		16052190	Gambli u gambli kbar, ippreparati jew ippreservati, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' $> 2$ kg (minbarra kemm kemm affumikat, u f'kontenituri bla arja)			
		16052900	Gambli u gambli kbar, ippreparati jew ippreservati, f'kontenituri ssigillati (għajr affumikati)			